

高中俄语 问题解答

黄梅发编

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
РУССКОГО ЯЗЫКА
ВЫСШЕЙ
СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

3.45
上海教育出版社

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
РУССКОГО ЯЗЫКА
В ВЫСШЕЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

高中俄语问题解答

黄梅发 编

上海教育出版社

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
РУССКОГО ЯЗЫКА
В ВЫСШЕЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

高中俄语问题解答

黄梅发 编

上海教育出版社出版

(上海永福路 123 号)

新华书店上海发行所发行 江苏溧阳印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.75 字数 132,000

1985 年 2 月第 1 版 1985 年 2 月第 1 次印刷

印数 1—21,800 本

统一书号: 7150·3265 定价: 0.92 元

编 者 的 话

为了适应中学俄语教学的需要,编写了这本《高中俄语问题解答》,作为教学参考书。

全书共分四个部分,前三部分写对部颁高中俄语课本一、二、三册中的疑难问题进行解答,第四部分的常见疑难问题解答是另外增编的。

书中解答的问题几乎全都选自高中教材,多是教学中的难点,其中绝大部分是中学教师提供的,小部分是学生提出的,个别问题是编者自选的。来自教材的每个疑难问题后面,均用括号内的数字注明出处,其中前一个数字代表册数,后一个数字代表页数。

本书叙述力求简明扼要,通俗易懂;例句丰富,用词浅显,易为学生理解,适于课堂教学使用。

本书主要对象为中学教师、高中学生,也适合大学低年级学生和基础俄语的自学者参考使用。

在编写过程中,参阅了国内外有关书刊,采用了这些书刊中的某些观点和材料,为了节省篇幅,恕未将出处一一注明;全国不少中学教师提供了许多疑难问题,给编者以很大的支持和帮助;龚志伟同志协助编者做了一些具体工作,在此一并表示感谢!

由于编写时间仓促,编者水平有限,书中难免有疏漏和错误之处,欢迎广大读者批评指正。

编 者

一九八四年五月

目 录

(为了便于读者查阅,目录中的问题是根据正文的原问题概括写成的)

第一部分 高中第一册

1. рассказывать про лето 和 о лете 有什么不同? (3)
2. ... сидит грустная 是什么样的谓语? (3)
3. 怎样理解 заниматься с бабушкой 这个词组? (5)
4. на глазах 有几种译法? (7)
5. У нас целых полчаса 这一句中的 целых 为什么用复数第二格? (7)
6. на войне 在句中作什么成份? (9)
7. за завтраком 和 во время завтрака 有何区别? (9)
8. из дому 和 из дома 的意义是否相同? (10)
9. 说明从句为什么放在主句的前面? (12)
10. 怎样分析 идти туда было трудно 这个句子? (13)
11. Медпункт был далеко 这个句中的 далеко 是什么成分? (14)

12. по окончании института 和 после инсти-
тута 在意义上有什么不同?..... (14)
13. на второй день 可以用 на следующий
день 代替吗? (15)
14. кровать 与 постель 有什么不同? (16)
15. Так и умрём рабами 这句中的 рабами 是
行为方式状语吗? (17)
16. 可否在 Пропал как в воду канул! 这个句
中的 пропал 后面打上逗号?..... (18)
17. в дороге 和 в пути 有何区别? (18)
18. 怎样分析 Народ в этом зале всё больше
простой 这个句子? (22)
19. Как мне пройти к Ленину 是什么句? (23)
20. много народу 和 много народа 是一个样
吗? (23)
21. не обращать больше внимания на это 中
的 больше 是哪个词的比较级? внимания
是受哪个词支配的? (23)
22. Зал всё ещё шумел 这个句中的 всё 和 ещё
是什么词? (24)
23. 前置词 в 和 век 连用时, 何时用第四格? 何时
用第六格? (25)
24. Его уважали за обширные знания 这一
句中的 за обширные знания 是什么成
分? (26)
25. Это Коперник первым открыл 这一句中

- 的 первым 是什么成分? (27)
26. в каникулы 可否用 на каникулы 代替? (28)
27. 怎样分析 Эта книга пошла по свету 这个句子? (29)
28. большая часть рабочих 作主语时, 谓语可以用复数吗? (29)
29. Большевики были против этого 句中的 против 是什么成分? (30)
30. тысячи рабочих с женами и детьми 是一起作主语吗? (31)
31. больше тысячи рабочих 做主语时, 为什么谓语用单数? больше 和 более 是由哪个词变来的比较级形式? (31)
32. ждать 要求的补语在什么情况下用第二格或第四格呢? (32)
33. 对作主语的 вся деревня 提什么问题? (34)
34. 带说明从句的主从复合句中, 什么情况下要用指示词? (35)
35. ... потом взяться за то, что полегче 中的 что полегче 是什么样的从句? (40)
36. пойдя погуляй 是一起作句中的谓语吗? (40)
37. меньше 是什么词的比较级形式? (42)
38. Получается, что они собрали поровну, а в задаче говорится, что ... 是什么样的复合句? (43)
39. 及物动词带否定语气词 не 时, 直接补语在什么

- 情况下用第二格或第四格? (43)
40. Посмотрел я в ответ: всё точно 等三个
句子是什么样的无连词复合句? (47)
41. 什么情况下用 о, об, обо? (48)
42. 名词第一格表示的谓语之前有否定词 не 时, 为
什么主、谓语之间打上了破折号? (49)
43. на всю жизнь 与 всю жизнь 有什么不
同? (49)
44. при помощи 与 с помощью 意义完全一样
吗? (51)
45. Пора идти в кино 中的 пора 是什么词? ... (55)
46. лучше 是哪个词的比较级形式? 在句中作什么
用? (56)
47. верить в кого-что 和 верить кому-чему 在
意义上有什么不同? (56)
48. свежие газеты 可用 новые газеты 代替
吗? (58)
49. Какая лиса хитрая 这个句中的 какая 是
什么词? 句中起什么作用? (58)
50. Лиса и Журавль не стали больше дру-
жить 这一句中的 больше 是哪个词的比较
级形式, 作什么成分? (59)
51. 怎样分析 Если мы спросим химика, как
объяснить это, то он скажет нам, что
сталь и чугун — не металлы ... 这个
句子? (60)

52. Но не это основное 这个句中的主语是 это
还是 основное? (60)
53. 怎样分析 Это потому, что чистые метал-
лы получить гораздо труднее, чем их
сплавы 这个句子? (61)
54. разница 和 различие 可否互相代换? (61)
55. стать 和 начать 作为助动词表示开始的意
义时,它们之间有什么不同?..... (61)
56. На все труднейшие дела первым идёт
Павел 这一句中的 первым 是什么成分? ... (64)
57. называть 要求直接补语用第四格, 间接补语用
第五格,为什么有时间接补语用第一格呢?..... (65)
58. ... стоят большие города — промышлен-
ные и культурные центры 这一句中,破折
号后面的部分是什么成分? (66)
59. 位于句子开头的 таким образом 为什么有时
在它的后面加上逗号,有时又不加逗号?..... (66)
60. На первый взгляд 是什么句子成分?..... (67)
61. 怎样分析 Мы не замечаем этого движе-
ния ещё и потому, что вместе с нами
движется всё, что нас окружает, —
дома, деревья ... 这个句子? (67)
62. Она вся была в крови 这一句中的 в кро-
ви 是什么成分? вся 作什么用?..... (68)
63. 怎样分析 Если не скажешь, и с тобой
будет то же 这个句子? (70)

64. ... сказала в ответ ... 这一句中的 в ответ 作什么成分? (70)
65. посвятить 和 отдать 表示“把……献给……”时,它们可以互相代替吗? (70)
66. 表示时间意义的前置词 перед, до, к. 可以互相代替吗? (72)
67. погибнуть 和 умереть 在意义和用法上有什么不同? (74)
68. 表示地理名称的专有名词作同位语要不要和被说明词保持格的一致关系? (75)
69. ... тут её схватили 这个句中的 тут 是什么成分? (78)
70. на казнь 在句中作什么成分? (78)
71. поздней осенью 这个组合中的 осенью 是名词还是副词? (78)
72. в большие морозы 在句中作什么成分? (79)
73. спасибо 是什么词? 作什么成分? (80)
74. 怎样分析 что это за машина 这个句子? (80)
75. 为什么 без меня дело было бы плохо 这个句子要用语气词 бы? (81)
76. 怎样分析 Человека — нет, а машину — пожалуйста 这个句子? (82)
77. Лучше спросите саму машину 这个句中的 лучше 是什么成分? (83)
78. прочесть 和 прочитать 在意义和用法上有什么不同? (83)

79. смотреть фильм 可以用 видеть фильм
代替吗?..... (83)

第二部分 高中第二册

80. быть 的过去时形式和名词一起作谓语时, 名词
在什么情况下用第一格或第五格呢?..... (87)
81. всего 是限定代词 всё 的第二格形式吗? (89)
82. ... учили быть смелым, учили бороться
... 这个句中的 быть смелым 是什么句子
成分? 动词不定式有哪些用法? (90)
83. всегда 和 навсегда 有什么不同? память 有
几个意义?..... (97)
84. 怎样分析和翻译 Какая она была сердеч-
ная, умная ... 这个句子? (99)
85. полюбил 可否用 любил 代替? (99)
86. Все тела состоят из веществ. Например,
стакан — из стекла ... 这句中的破折号
是否代替 состоит?..... (99)
87. из хозяйского шкафа 可否改为 из шкафа
хозяина? 形容词表示的一致定语和第二格
名词表示的非一致定语有什么不同?..... (100)
88. ... бьют чем попало 中的 попало 是什么
词?..... (102)
89. 怎样分析 Холод там ужас какой 这个句
子?..... (103)
90. Утром дают хлеб, в обед кашу ... 这一

- 句中的 в обед 表示什么意义? (103)
91. 为什么第二人称命令式和人称代词 ты 连用呢? (105)
92. на деревню 和 в деревню 可以互换吗? ... (106)
93. 怎样分析 Довольный тем, что ему не ...
这一个长句子? прямо в рубашке 是什么成分? (107)
94. видел сон 可否用 делал сон 代换? (108)
95. От всей души благодарю Вас за письмо 这一句中的 Вас 为什么要大写? (109)
96. на будущей неделе 可否用 в будущую неделю 代替? (109)
97. в «мальчики» 表示什么意思? 表时间关系的 через, спустя, после 在意义和用法上有什么不同? (112)
98. поступил посудником 是一起作谓语吗? ... (118)
99. 为什么 Алёша мыл посуду, чистил вилки и ножи 这一句中的 посуду 用单数, 而 вилки, ножи 用复数呢? (118)
100. с грязной водой 是什么成分? (118)
101. как можно больше неприятностей 是否一起作为一个句子成分? (119)
102. взять книгу 在什么情况下译为“借书”? (119)
103. на улице 和 на улицах 在意义上有何区别? строки за строками 是一起作句子成分吗? (120)

104. Книга была с картинками 这句中的 с картинками 是什么句子成分?..... (121)
105. на праздник 是什么句子成分? (122)
106. стало темно 和 было темно 有什么不同? ... (122)
107. 为什么 Ты будешь сержант 这个句中的 сержант 用第一格? (122)
108. мимо 是什么词?..... (123)
109. говорите и скажите 有什么不同? (123)
110. 怎样理解和翻译 Из тебя выйдет настоящий воин 这个句子? (129)
111. 怎样分析 смотрел ему вслед?..... (130)
112. Чтобы послушать настоящего музыканта, нужны деньги ... 这一复合句中的从句的谓语为什么用动词不定式?..... (130)
113. в ответ 在句中作什么用?..... (133)
114. Давай я тебе утюг почию 这句中的 давай 是什么词? (133)
115. ... поддержи -ка ... 这里的 -ка 是什么词?... (134)
116. оказаться 这个动词有哪些意义和用法? (134)
117. 怎样分析 Какой жизнью мы живём 这个句子?..... (137)
118. — Учиться, а потом — учить других 这句中 потом 后面的破折号起什么作用? (138)
119. Я тебе всё сказал 和 что ты всё читаешь 这两句中的 всё 是同一词类吗? (138)
120. 怎样分析 Он начал рассказывать ей о

- людях, которые, желая ... 这个长句
子?..... (139)
121. Я прошу тебя, мама, если ты меня любишь, не мешай мне 是什么样的主从复合句?..... (140)
122. 怎样分析 Она (жизнь) даётся ему один раз, и прожить её надо так ... 这个长句子?..... (141)
123. слышали 可否用 слышали 代替?..... (142)
124. 带说明从句的主从复合句中,为什么主句和从句谓语的时间不一致?..... (142)
125. Что сделалось с акулой 这句中的 сделалось 可否用 случилось, произошло 代替?..... (144)
126. должно быть присуще 是一起作谓语吗?是何种谓语?..... (145)
127. ... нагруженный книгами, словарями и тетрадами ... 这个短语是什么成分?说明哪个词?..... (146)
128. 说明 умение 的 работать 是非一致定语吗?... (147)
129. опыт 这个词可以用复数吗?..... (147)
130. остался жив 是一起作谓语吗?..... (148)
131. моложе его на много лет 在句中作什么用?..... (148)
132. во что бы то ни стало 在句中作什么成分?... (148)
133. 缩写词 и т.д. 和 и т.п. 的全称怎样写?..... (149)

134. 什么情况下用 буду идти 这种复合将来时形式?..... (150)

第三部分 高中第三册

135. 为什么 родина (祖国) 有时要大写, 有时又小写呢?..... (153)
136. Нужны были деньги на хлеб 这个句中的 на хлеб 作什么用? (153)
137. 为什么在同一句中 радости 用复数, горе 用单数?..... (154)
138. 说明从句中的连接词 как 可以和 что 互相代换吗?..... (155)
139. с днём рождения 是句子还是词组? (158)
140. “по + 第四格名词”表示什么意义? (159)
141. 主语是 Женья с мужем, 谓语用什么数?..... (160)
142. наизусть 与 наизубок 有什么不同? (161)
143. 合成数词以 один, два, пять 等结尾时, 谓语如何使用?..... (161)
144. ... не считал их за людей 中的 за людей 可否改为 людьми? (162)
145. И это не было ему неприятно 这句中的 и это 应怎样分析?..... (163)
146. А что сделаешь — знания дороже всего 是个什么样的句子? (163)
147. 原因从句中的 отчего 可否用 почему 代替?... (164)
148. ... стояло человек десять мальчиков 这

- 一句中的 человек 起什么作用? (164)
149. на днях 可否用 несколько дней назад 代替? (165)
150. 怎样分析 Здравствуйте, Анна Васильевна! — звучало каждую минуту 这个句子? (165)
151. 定语从句中的关联词 какой 可否用 который 代替? (166)
152. Просто дуб — сказала Анна Васильевна 这个句中的 просто 是什么词? 作什么用? (167)
153. разрешение 后面的动词不定式作什么成分? ... (167)
154. благодаря 可用 из-за 代替吗? (168)
155. 怎样分析 Радик Юркин встал и, глядя в окно, звонким голосом, каким он отвечал урок в классе, сказал 这个句子? ... (169)
156. Кто за то, чтобы принять в члены комсомола тов. Радика Юркина 这一句中 чтобы 连接的从句是目的从句吗? (169)
157. 时间从句中的 пока 可否用 когда 代替? (169)
158. 所有现在时形式的动词都可以表示将来时意义吗? (171)
159. знать об этом 可用 знать это 代替吗? ... (172)

第四部分 常见疑难问题解答

160. кофе 这个词究竟是阳性还是中性? (177)

161. “教师是人类灵魂的工程师”这个句子译成俄语
时,教师和工程师用单数还是用复数好?…… (177)
162. самолёт 和 аэроплан 有什么不同?…………… (178)
163. быть 有几种意义和用法?…………… (178)
164. быть 的现在时形式 есть 什么情况下可以省略不用? 什么情况下又不能省略呢?…………… (182)
165. В Ленинграде сейчас больше садов и парков 这个句子是人称句还是无人称句?… (186)
166. это 究竟是什么词? 在句中可以充当什么成分?…………… (186)
167. Это 作主语时,谓语如何使用?…………… (188)
168. поступить в армию 这种搭配对吗?如果是对的,它和 вступить в армию 有什么不同?… (190)
169. Ученики помогают друг другу 这一句中的 друг другу 是什么成分?…………… (191)
170. “谁最喜欢唱歌”这个句子是译为 Кто больше всех любит петь 还是 Кто больше всего любит петь?…………… (192)
171. с (чего) до (чего); от (чего) до (чего); из (чего) во (что); с (чего) на (что) 这四对前置词译为汉语都有“从……到……”的意义,它们在用法上有什么不同?…………… (193)